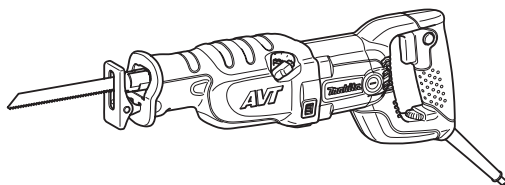




EN	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Sabljasta žaga	NAVODILO ZA UPORABO	8
SQ	Sharrë reciprokuese	MANUALI I PËRDORIMIT	12
BG	Електрическа ножовка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	16
HR	Pila lisičji rep	PRIRUČNIK S UPUTAMA	21
MK	Гатер	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	25
RO	Ferăstrău alternativ	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	30
SR	Повратна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	34
RU	Сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	39
UK	Ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	44

JR3060T JR3070CT



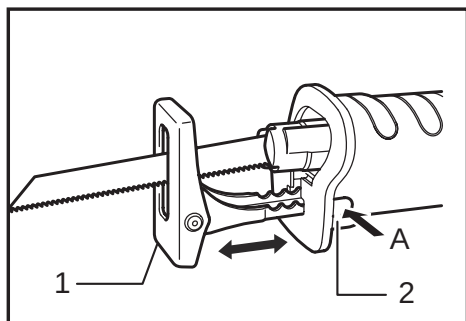


Fig.1

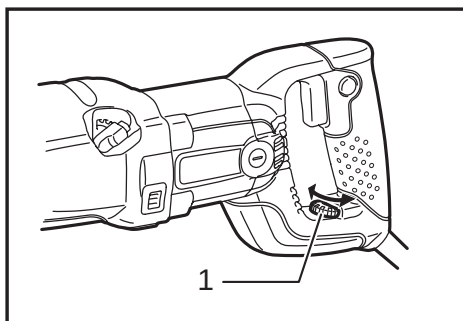


Fig.5

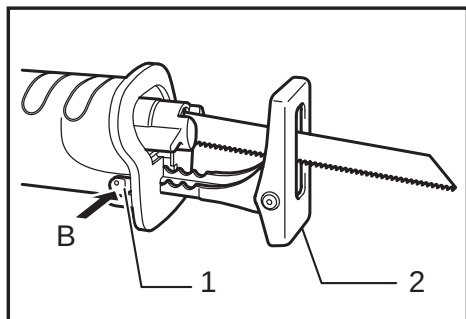


Fig.2

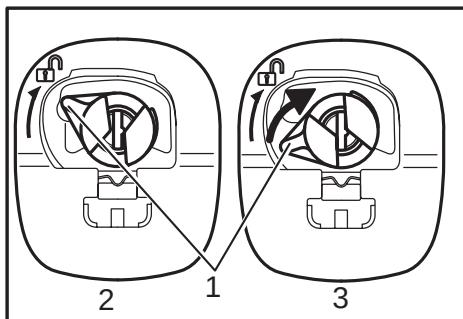


Fig.6

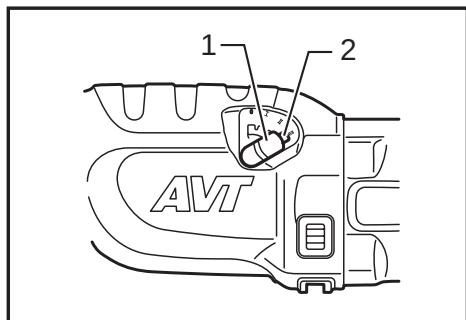


Fig.3

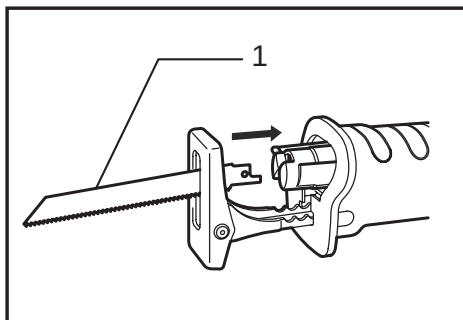


Fig.7

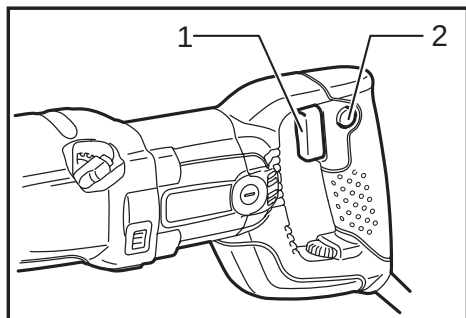


Fig.4

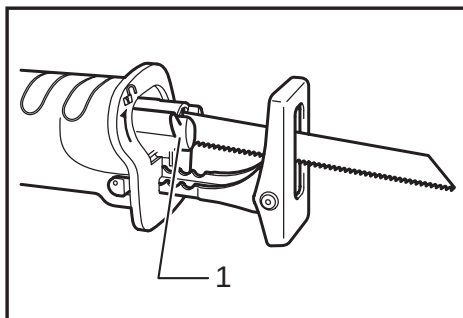


Fig.8

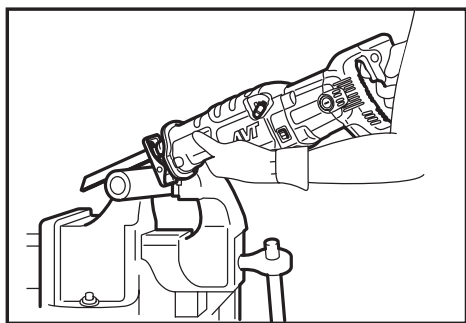


Fig.9

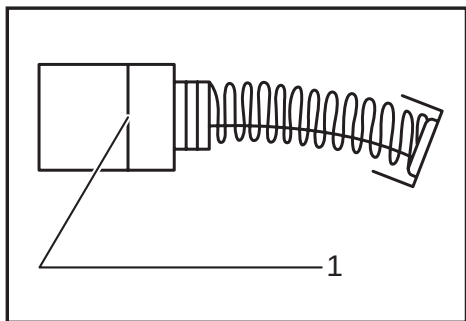


Fig.10

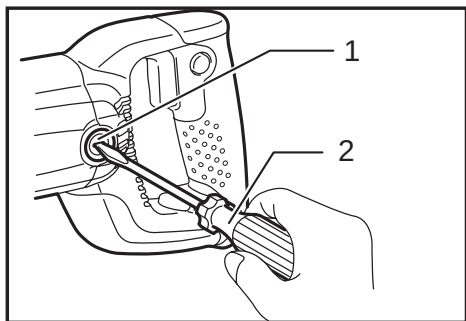


Fig.11

SPECIFICATIONS

Model		JR3060T	JR3070CT
Length of stroke		32 mm	
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm	
	Wood	255 mm	
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 2,800	
Overall length		485 mm	
Net weight		4.4 kg	4.6 kg
Safety class		□/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Model JR3060T

Sound pressure level (L_{pA}) : 90 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 98 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model JR3070CT

Sound pressure level (L_{pA}) : 91 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 99 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Model JR3060T

Work mode : cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 15.5 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Work mode : cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 21.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model JR3070CT

Work mode : cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 9.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 10.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Recipro saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance around the workpiece before cutting so that the reciprocating saw blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Always switch off and wait for the reciprocating saw blade to come to a complete stop before**

removing the reciprocating saw blade from the workpiece.

11. **Do not touch the reciprocating saw blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
12. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
13. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the workpiece.** Otherwise, the reciprocating saw blade may touch them, resulting in electric shock, electrical leakage or gas leak.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the shoe

► Fig.1: 1. Shoe 2. Shoe button

► Fig.2: 1. Shoe button 2. Shoe

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

Selecting the cutting action

► Fig.3: 1. Lever 2. Stopper

This tool can be operated with an orbital or a straight line cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed.

To change the cutting action, press the stopper and turn the lever to the desired cutting action position. Then, release the stopper to lock the lever. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

NOTE:

- Orbital action means that the saw blade moves up and down, and back and forth at the same time. This increases the efficiency of cutting.

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics. For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood. For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

Switch action

- **Fig.4:** 1. Switch trigger 2. Lock button (Country specific)

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For tool with the lock-on switch**Country specific**

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial (For JR3070CT)

- **Fig.5:** 1. Adjusting dial

The strokes per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Turn the adjusting dial without positive stops between 1 and 6 according to your work. Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type or thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

Number on adjusting dial	Strokes per minute
6	2,800
5	2,500
4	1,850
3	1,400
2	1,000
1	950

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Wood	6
Autoclaved lightweight concrete	5 - 6
Mild steel	3 - 4
Aluminum	3 - 5
Plastics	1 - 4
Stainless steel	1 - 2

NOTE:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

Constant speed control

Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.

Soft start feature

Safety and soft start because of suppressed starting shock.

ASSEMBLY**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade**⚠CAUTION:**

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp lever is in released position^① on the insulation cover before inserting the saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position^①.

- **Fig.6:** 1. Blade clamp sleeve 2. Released position 3. Fixed position

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp lever rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

- **Fig.7:** 1. Blade

NOTE:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

If the lever is positioned inside the tool, switch on the tool just a second to let the blade out as shown in the figure.

Switch off and unplug the tool from the mains. To remove the saw blade, rotate the blade clamp

lever in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position .

► **Fig.8:** 1. Blade clamp lever

NOTE:

- Keep hands and fingers away from the lever during the switching operation. Failure to do so may cause personal injuries.
- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position . In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever is locked at the released position .

OPERATION

► **Fig.9**

CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

► **Fig.10:** 1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones

and secure the brush holder caps.

► **Fig.11:** 1. Brush holder cap 2. Screwdriver

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model		JR3060T	JR3070CT
Dolžina nihaja		32 mm	
Maks. zmogljivost rezanja	Cev	130 mm	
	Les	255 mm	
Rezi na minuto (min^{-1})		0 - 2.800	
Celotna dolžina		485 mm	
Neto teža		4,4 kg	4,6 kg
Varnostni razred		□/II	

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za žaganje lesa, plastike, kovine in gradbenega materiala z močnimi rezi. Primerno je za ravno in krivo rezanje.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841-2-11:

Model JR3060T

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 98 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model JR3070CT

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 91 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 99 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841-2-11:

Model JR3060T

Delovni način : rezanje desk

Oddajanje tresljajev ($a_{h,B}$): 15,5 m/s^2

Odstopanje (K): 2,0 m/s^2

Delovni način : rezanje lesenih tramov

Oddajanje tresljajev ($a_{h,WB}$): 21,0 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

Model JR3070CT

Delovni način : rezanje desk

Oddajanje tresljajev ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

Delovni način : rezanje lesenih tramov

Oddajanje tresljajev ($a_{h,WB}$): 10,5 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za uporabo recipročne žage

1. Če obstaja nevarnost, da bi z električnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpí električni udar.
2. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
3. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
4. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte obdelovanca, če so v njem žebelji, in jih pred delom odstranite.
5. Ne režite prevelikih obdelovancev.
6. Pred rezanjem preverite ustrezen prostor okrog obdelovanca, tako da rezilo sabljaste žage ne bo udarilo ob tla, delovni pult itd.
7. Trdno držite orodje.
8. Ne približujte rok premikajočim se delom.
9. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
10. Orodje vedno izključite in počakajte, da se rezilo sabljaste žage popolnoma ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
11. Neposredno po končani obdelavi se ne dotikajte rezila sabljaste žage ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in se lahko z njima opečete.
12. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
13. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
14. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upošteвайте varnostne podatke dobavitelja materiala.
15. Pred uporabo zagotovite, da v obdelovancu ni zakopanega predmeta, npr. električne napeljave, vodovodnih cevi ali plinskih cevi. Sicer se jih lahko rezilo sabljaste žage dotakne, zaradi česar nastane električni udar, uhajavi tok ali

uhajanje plina.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ OPOZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Prilagajanje vodilnega drsnika

► **SI.1:** 1. Drsnik 2. Gumb drsnika

► **SI.2:** 1. Gumb drsnika 2. Drsnik

Ko se rezilo žaginega list deloma obrabi, lahko spremenite položaj drsnika in režete naprej z ostrim, neobrabljenim delom rezila. Tako lahko podaljšate uporabno dobo rezila. Za nastavitev vodilnega drsnika pritisnite gumb drsnika v smeri „A“, dokler se ne zaskoči, kot je prikazano na sliki. Potem lahko drsnik premaknete v enega od petih zaskočnih položajev. Da bi vodilni drsnik zavarovali v izbranem položaju, pritisnite gumb drsnika v smeri „B“ do zaskočnega položaja.

Izbira načina delovanja

► **SI.3:** 1. Ročica 2. Omejevalnik

To orodje lahko deluje z nihajnim ali linearnim hodom rezila žage. Pri nihajnem hodu se rezilo žage med rezanjem pomika naprej, pri čemer je hitrost rezanja občutno večja. Za spremembo vrste rezanja pritisnite ustavljalno in obrnite ročico v zelen položaj. Nato spustite ustavljalno, da zapahnete ročico. Ustrezen hod rezila žage izberite s pomočjo spodnje tabele.

OPOMBA:

- Krožno delovanje pomeni, da se rezilo žage hkrati premika gor in dol, nazaj in naprej. S tem se poveča učinkovitost rezanja.

Položaj	Rezanje	Uporabe
0	Rezanje ravne črte	Za rezanje mehkega jekla, nerjavečega jekla in plastike. Za natančno rezanje lesa in vezanega lesa.
I	Rezanje majhnih krogov	Za rezanje mehkega jekla, aluminija in trdega lesa.
II	Rezanje srednjih krogov	Za rezanje lesa in vezanega lesa. Za hitro rezanje aluminija in mehkega jekla.
III	Rezanje velikih krogov	Za hitro rezanje lesa in vezanega lesa.

Delovanje stikala

- **SI.4:** 1. Sprožilno stikalo 2. Gumb za zaklep (odvisno od države)

POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja pritisnite sprožilec. Z močnejšim pritiskom na sprožilec se poveča hitrost orodja. Če želite ustaviti orodje, spustite sprožilec.

Za orodje z zaporo položaja VKLOP

Odvisno od države

Za neprekinjeno delovanje pritisnite sprožilec in nato potisnite gumb za zaklep. Za izklop neprekinjenega delovanja pritisnite sprožilec do konca in ga spustite.

Številčnica za izbiro hitrosti (za JR3070CT)

- **SI.5:** 1. Nastavljiva številčnica

Udarce na minuto lahko prilagajate z vrtenjem številčnice. To lahko storite tudi, kadar orodje deluje. Številčnica je označena z 1 (najnižja hitrost) do 6 (polna hitrost). Zavrtite številčnico brez ustavljanja med 1 in 6 glede na vaše delo.

Glejte tabelo za izbiro ustreznih hitrosti za obdelovanca, ki ga boste rezali. Optimalna hitrost je odvisna tudi od vrste in debeline obdelovanca. Večja hitrost praviloma pospeši hitrost rezanja, vendar tudi skrajšuje življenjsko dobo žaginega lista.

Številka na številčnici	Hodi na minuto
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

Obdelovanec, ki ga boste rezali	Številka na številčnici
Les	6
Avtoklaviran lahek beton	5 - 6
Mehko jeklo	3 - 4
Aluminij	3 - 5
Plastika	1 - 4
Nerjaveče jeklo	1 - 2

OPOMBA:

- Če orodje dlje časa neprekinjeno deluje pri nizki hitrosti, se bo življenjska doba motorja skrajšala.
- Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 6 in nazaj do 1. Ne vrtite je prek 6 ali 1, ker morda funkcija izbire hitrosti ne bo več delovala.

Stroji, opremljeni z elektronskimi funkcijami, imajo naslednje možnosti, ki lajšajo uporabo.

Uravnavanje konstantnega števila vrtljajev

Elektronski nadzor hitrosti za konstantno število vrtljajev. Možnost fine končne obdelave, saj je hitrost rotacije

konstantna tudi v stanju obremenitve.

Funkcija mehkega zagona

Varnost in mehak zagon zaradi dušenja sunkov ob zagonu.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestititev ali odstranitev žaginega lista

POZOR:

- Z žaginega lista, vpenjala in/ali drsnika redno odstranjujte sprijete ostružke ali tujke. V nasprotnem primeru lahko pride do nezadostne zategnenosti rezila, posledica pa je huda telesna poškodba.

Pred namestitvijo žaginega lista se prepričajte, da je vpenjalna ročica žaginega lista na zaščitnem pokrovu v sproščenem položaju¹. Če je vpenjalna ročica žaginega lista v fiksiranem položaju, jo obrnite v smeri puščice, da jo bo mogoče zapahnuti v sproščenem položaju¹.

- **SI.6:** 1. Ročica vpenjalnika rezila 2. Sproščen položaj 3. Pritrjeni položaj

Žagin list vstavite v vpenjalo in ga potisnite vse do naslona. Ko se vpenjalna ročica žaginega lista obrne, je žagin list fiksiran. S poskusnim potegom za žagin list se prepričajte, da se ga ne da izvleči.

- **SI.7:** 1. Rezilo

OPOMBA:

- Če žagin list ni vstavljen dovolj globoko, lahko med delovanjem nenadoma izpade iz stroja. To je lahko izjemno nevarno.

Če se vpenjalna ročica nahaja v notranjosti orodja, orodje samo za hip vklopite, da bo žagin list izstopil, kot je to prikazano na sliki.

Orodje izklopite in izključite iz električnega omrežja. Za odstranitev žaginega lista obrnite vpenjalno ročico žaginega lista v smeri, ki jo označuje puščica. Žagin list tako odstranite, vpenjalna ročica pa ostane učvrščena v sproščenem položaju¹.

- **SI.8:** 1. Ročica vpenjalnika rezila

OPOMBA:

- Ko je orodje vklopljeno, z rokami ne segajte v območje vpenjalne ročice. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Če odstranite žagin list, ne da bi vpenjalno ročico obrnili vse do naslona, ročice morda ne bo mogoče fiksirati v sproščenem položaju¹. V tem primeru vpenjalno ročico ponovno obrnite do naslona in se prepričajte, ali je vpenjalna ročica fiksirana v sproščenem položaju¹.

DELOVANJE

► SI.9

POZOR:

- Med uporabo mora biti vodilni drsnik ves čas v trdnem stiku z obdelovancem. Če vodilni drsnik odstranite ali med žaganjem izgubi stik z obdelovancem, lahko pride do vibracij in do uničenja rezila.
- Pri rezanju kovin vedno nosite rokavice za zaščito pred letečimi, vročimi kovinskimi ostružki.
- Prav tako uporabljajte zaščito za oči v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.
- Pri rezanju kovin uporabljajte primerno hladilno tekočino (rezilno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do predčasne obrabe rezila.

Vodilni drsnik trdno pritisnite ob obdelovanca. Pazite, da se stroj ne odbije. Približajte rezilo obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Začetni rez naredite z nizko hitrostjo rezanja. Nato hitrost rezanja počasi povečajte.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

► SI.10: 1. Meja obrabljenosti

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački. Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljene ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

► SI.11: 1. Pokrov krtačke 2. Izvijač

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo

zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- List sabljaste žage
- Plastičen kovček za prenašanje

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli		JR3060T	JR3070CT
Gjatësia e goditjes		32 mm	
Kapacitetet maksimale të prerjes	Tubi	130 mm	
	Dru	255 mm	
Goditje në minutë (min ⁻¹)		0 - 2800	
Gjatësia e përgjithshme		485 mm	
Pesha neto		4,4 kg	4,6 kg
Kategoria e sigurisë		II/II	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerjen e drurit, plastikës dhe materialeve të ndërtimit me goditje të fortë. Ajo është e përshtatshme për prerje të drejtë dhe të pjerrët.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-11:

Modeli JR3060T

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 90 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 98 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli JR3070CT

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 91 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 99 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-11:

Modeli JR3060T

Regjimi i punës : prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve (a_{hB}): 15,5 m/s²
Pasiguria (K): 2,0 m/s²
Regjimi i punës : prerja e trarëve prej druri
Emetimi i dridhjeve (a_{hWB}): 21,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli JR3070CT

Regjimi i punës : prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve (a_{hB}): 9,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²
Regjimi i punës : prerja e trarëve prej druri
Emetimi i dridhjeve (a_{hWB}): 10,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠️ PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠️ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e sharrës reciprokuese

1. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
2. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajta e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
3. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
4. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqini ato përpara se të punoni.
5. Mos prisni materiale të mëdha pune.
6. Kontrolloni për hapësirë të duhur rreth materialit të punës përpara se të prisni, në mënyrë që fleta e sharrës reciprokuese të mos godasë dyshemenën, tavolinën e punës etj.
7. Mbajeni veglën fort.

8. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
9. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
10. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fleta e sharrës reciprokuese të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni nga materiali i punës.
11. Mos e prekni fletën e sharrës reciprokuese apo materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehtë dhe mund t'ju djegin lëkurën.
12. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
13. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/ respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
14. Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqini të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
15. Përpara përdorimit, sigurohuni që në materialin e punës nuk ka objekte të futura, si p.sh. tuba elektrikë, tuba uji ose gazi. Përndryshe, fleta e sharrës reciprokuese mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠️ PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituar nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠️ KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i ferrotës

► Fig.1: 1. Ferrota e frenit 2. Butoni i ferrotës së frenit

► Fig.2: 1. Butoni i ferrotës së frenit 2. Ferrota e frenit

Kur tehu humbet efikasitetin në prerje diku në skajin e tij prerës, ripoziciononi ferrotën për të përdorur një pjesë të mprehtë, të papërdorur të skajit prerës. Kjo do të ndihmojë në rritjen e jetëgjatësisë së tehut. Për të ripozicionuar ferrotën, shtyni butonin e ferrotës në pozicionin "A" me një kërcitje të vogël dhe ripoziciononi siç tregohet në figurë, gjë e cila ju lejon të bëni një rregullim në pesë mënyra. Për të siguruar ferrotën, shtyni butonin e ferrotës në drejtimin "B" me një kërcitje.

Përzgjedhja e veprimit të prerjes

► Fig.3: 1. Leva 2. Ndalue

Kjo vegël mund të vihet në punë për veprime prerjeje në formë eliptike ose vijë të drejtë. Veprimi eliptik i prerjes e shtyn diskun përpara në prerjen e prerjes dhe rrit shumë shpejtësinë e prerjes.

Për të ndryshuar veprimin e prerjes, shtypni bllokuesin dhe rrotulloni levën në pozicionin e dëshiruar të veprimit të prerjes. Më pas, lëshoni bllokuesin për të bllokuar levën. Referojuni tabelës për të përzgjedhur veprimin e përshtatshëm të prerjes.

SHËNIM:

- Veprim eliptik i prerjes nënkupton që disku i sharrës lëviz lart e poshtë dhe para mbrapa në të njëjtën kohë. Kjo rrit efikasitetin gjatë prerjes.

Pozicioni	Prerja	Përdorimet
0	Prerja në vijë të drejtë	Për prerje në çelik të butë, çelik të pandryshkshëm dhe plastikë. Për prerje të pastra në dru dhe në kompensatë.
I	Prerja me rrotullime të vogla	Për prerje në çelik të butë, alumin dhe dru të fortë.
II	Prerja me rrotullime mesatare	Për prerje në dru dhe kompensatë. Për prerje të shpejtë në alumin dhe çelik të butë.
III	Prerja me rrotullime të mëdha	Për prerje të shpejtë në dru dhe në kompensatë.

Veprimi i ndërrimit

► **Fig.4:** 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni i kyçjes (sipas shtetit)

⚠KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

Për veglat me çelës bllokimi

Sipas shtetit

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni këmbëzën e çelësit dhe më pas shtypni butonin e bllokimit. Për ta hequr veglën nga pozicioni i kyçjes, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit dhe pastaj lëshojeni.

Disku i rregullimit të shpejtësisë (Për JR3070CT)

► **Fig.5:** 1. Disku i rregullimit

Goditjet për minutë mund të rregullohen vetëm duke rrotulluar diskun rregullues. Kjo mund të bëhet ndërkohë që vegla është në punë. Disku shënon 1 (shpejtësia më e ulët) deri në 6 (shpejtësia e plotë). Rrotulloni diskun rregullues pa ndalesa positive ndërmjet 1 dhe 6 sipas punës që do të kryeni. Referojuni tabelës për të përzgjedhur shpejtësinë e duhur për materialin që do të pritët. Megjithatë, shpejtësia e përshtatshme mund të ndryshojë sipas llojit ose trashësisë së materialit. Në përgjithësi shpejtësia më e lartë ju lejon që t'i prisni materialet më shpejt, por në këtë mënyrë jetëgjatësia e shërbimit të thikës do të

ulet.

Numri mbi diskun e rregullimit	Goditje për minutë
6	2800
5	2500
4	1850
3	1400
2	1000
1	950

Materiali që do të pritët	Numri mbi diskun e rregullimit
Dru	6
Beton i lehtë i autoklavuar	5 - 6
Çelik i butë	3 - 4
Alumin	3 - 5
Plastik	1 - 4
Çelik i pandryshkshëm	1 - 2

SHËNIM:

- Nëse vegla vihet përdoret vazhdimisht në shpejtësi të ulët për një periudhë të gjatë kohe, jetëgjatësia e motorit do të ulet.
- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 6 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 6 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.

Veglat të cilat janë të pajisura me funksionin elektronik përdoren lehtë për shkak të karakteristikave të mëposhtme.

Kontrolli i shpejtësisë konstante

Kontrolli elektronik i shpejtësisë për të përfutur një shpejtësi konstante. E mundur për të marrë rezultate të mira, sepse shpejtësia e rrotullimit mbahet konstante, madje edhe në kushte kur vegla është e ngarkuar.

Tipari i ndezjes së ngadaltë

Ndezje e sigurt dhe e ngadaltë për shkak të tronditjes së mbytur të ndezjes.

MONTIMI

⚠KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e tehut të sharrës

⚠KUJDES:

- Gjithmonë pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që futen në teh, në shtrënguesin e tehut dhe/ose rrëshqitës. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në shtrëngimin e pamjaftueshëm të tehut duke çuar në lëndim të rëndë trupor.

Për të instaluar tehun e sharrës, sigurohuni gjithmonë që leva e shtrënguesit të tehut të jetë në pozicionin e liruaroⁿ në kapakun e izolimit përpara se të fusni tehun e sharrës. Nëse leva e shtrënguesit të tehut është në

pozicion të palëvizshëm, rrotulloni levën e shtrëngueses së tehut në drejtim të shigjetës në mënyrë që të bllokohet në pozicionin e liruar¹.

► **Fig.6:** 1. Bokulla e shtrënguesit të fletës 2. Pozicioni i lëshuar 3. Pozicioni i fiksuar

Fusni tehun e sharrës në shtrënguesin e tehut deri në fund. Leva e shtrënguesit të tehut rrotullohet dhe tehu i sharrës fiksohet. Sigurohuni që tehu i sharrës të mos hiqet edhe pse mundoheni ta hiqni.

► **Fig.7:** 1. Fleta

SHËNIM:

- Nëse nuk e futni tehun e sharrës aq thellë sa ç'duhet, tehu i sharrës mund të dalë në mënyrë të papritur gjatë punës. Kjo mund të jetë tejet e rrezikshme.

Nëse leva pozicionohet brenda veglës, ndizni veglën vetëm një sekondë që të nxirni tehun siç tregohet në figurë.

Fikni veglën dhe shkëputeni nga rrjeti.

Për të hequr tehun e sharrës, rrethoni levën e shtrënguesit të tehut plotësisht në drejtimin e shigjetës. Tehu i sharrës hiqet dhe leva e shtrënguesit të tehut fiksohet në pozicionin e liruar¹.

► **Fig.8:** 1. Leva e shtrënguesit të fletës

SHËNIM:

- Mbajini duart dhe gishtat larg levës gjatë operacionit të ndezjes. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.
- Nëse lëvizni tehun e sharrës pa rrotulluar plotësisht nivelin e shtrënguesit të tehut, leva nuk mund të bllokohet në pozicionin e liruar¹. Në këtë rast rrotulloni sërish deri në fund levën e shtrënguesit të tehut më pas sigurohuni që leva e shtrënguesit të tehut bllokohet në pozicionin e liruar¹.

PËRDORIMI

► **Fig.9**

AKUJDES:

- Gjithmonë shtypni ferrotën fort kundër materialit gjatë punës. Nëse ferrota hiqet ose mbahet larg materialit gjatë punës, do të shkaktohen dridhje dhe/ose lëvizje të mëdha, duke bërë që tehu të thyhet e të krijojë rrezik.
- Gjithmonë vini doreza për të mbrojtur duart tuaja nga ashkla fluturuese të nxehta gjatë prerjes së metalit.
- Sigurohuni që të vishni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për sytë që është në pajtim me standardet aktuale kombëtare.
- Përdorni gjithmonë një ftohës të përshtatshëm (vaj prerjeje) kur prisni metal. Mos kryerja e këtij veprimi do të shkaktojë konsumim të parakohshëm të tehut.

Shtypni ferrotën fort kundrejt materialit të punës. Mos e lejoni veglën të lëvizë. Vëreni tehun në kontakt të lehtë me materialin e punës. Në fillim bëni një kanal pilot në

një shpejtësi më të ulët. Më pas përdorni një shpejtësi më të lartë për të vazhduar prerjen.

MIRËMBAJTJA

AKUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

► **Fig.10:** 1. Shenja kufizuese

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat.

Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

► **Fig.11:** 1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
2. Kaçavida

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

AKUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Tehet e sharrës me lëvizje reciprokuese
- Kutia mbajtëse plastike

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		JR3060T	JR3070CT
Дължина на хода		32 мм	
Макс. дебелина на рязане	Тръба	130 мм	
	Дърво	255 мм	
Обороти в минута (мин. ⁻¹)		0 - 2 800	
Обща дължина		485 мм	
Нето тегло		4,4 кг	4,6 кг
Клас на безопасност		II	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса, метал и строителни материали. Подходящ е за рязане по права и крива линия.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841-2-11:

Модел JR3060T

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 98 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел JR3070CT

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 99 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За дължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-11:

Модел JR3060T

Работен режим : рязане на плоскости

Ниво на вибрациите ($a_{h,v}$): 15,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 2,0 м/с²

Работен режим : рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,vb}$): 21,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Модел JR3070CT

Работен режим : рязане на плоскости

Ниво на вибрациите ($a_{h,v}$): 9,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим : рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,vb}$): 10,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с електрически трион

1. Когато има опасност режещата принадлежност да допре в скрити кабели или в собствения захранващ кабел, дръжте електрическият инструмент за изолираните и повърхности за хващане. Ако режещата принадлежност докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да „удари“ работещия.
2. Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
4. Не режете гвоздеи. Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да

пристъпите към работа.

5. Не режете прекалено големи детайли.
6. Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът за трион да не удари в пода, в тегзяха и т.н.
7. Дръжте инструмента здраво.
8. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
9. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
10. Изключете инструментата и изчакайте ножът за трион да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.
11. Не докосвайте ножа за трион или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.
12. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.
13. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
14. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
15. Преди работа се уверете, че в работния детайл няма скрит обект, като трябва за електрическа инсталация, трябва за водопровод или трябва за газ. В противен случай ножът за трион може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, токова утечка или изтичане на газ.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на опората

► **Фиг.1:** 1. Опора 2. Бутон на опората

► **Фиг.2:** 1. Бутон на опората 2. Опора

Когато ножът започне да губи режещата си ефективност на едно място по острието си, преместете опората, за да използвате остра неупотребявана част от острието. Това ще помогне за удължаване на експлоатационния живот на ножа. За да преместите опората, натиснете бутона за застопоряване в посока „А“ с щракване и преместете, както е показано на фигурата, което позволява регулировка на пет степени. За да застопорите опората, натиснете бутона в посока „В“ с щракване.

Избор на режим на рязане

► **Фиг.3:** 1. Лост 2. Стопер

Инструментът може да работи в режим орбитално рязане или режим за рязане по права линия. Орбиталното режещо действие изхвърля ножа напред при режещия удар и плавно увеличава скоростта на рязане. За да промените режещото действие, натиснете стопера и завъртете лоста в позицията на желаното режещо действие. След това освободете стопера, за да фиксирате лоста. Виж таблицата за избор на подходящ режим на рязане.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Орбитално движение означава, че режещият нож се движи нагоре и надолу, напред и назад едновременно. Това увеличава ефективността на рязане.

Положение	Рязане	Приложения
0	Рязане по права линия	За рязане на мека стомана, неръждаема стомана и пластмаса. За прецизно рязане на дърво и шперплат.
I	Рязане с малка орбита	За рязане на мека стомана, алуминий и твърдо дърво.
II	Рязане със средна орбита	За рязане на дърво и шперплат. За бързо рязане на алуминий и мека стомана.
III	Рязане с широка орбита	За бързо рязане на дърво и шперплат.

Включване

► **Фиг.4:** 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за заключване (специфичен за държавата)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, трябва само да натиснете пусковия прекъсвач. Оборите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

За инструмент с прекъсвач за блокиране

Зависи от държавата

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач и натиснете бутона за блокиране. За да изключите инструмента от блокираното състояние, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го отпуснете.

Пръстен за регулиране на оборотите (за JR3070CT)

► **Фиг.5:** 1. Скала за регулиране

Броят на ходове в минута може да се регулира със завъртане на пръстена за регулиране. Това може да се направи, дори по време на работа с инструмента. Регулаторът е с обозначения от 1 (най-ниска скорост) до 6 (пълна скорост). Завъртете регулиращия пръстен без спиране на положителните числа между 1 и 6 според вашата работа.

Виж таблицата за избор на подходящата скорост в зависимост от обработвания детайл, който ще режете. Отчетете, че подходящата скорост може да се различава в зависимост от вида или дебелината на обработвания детайл. Обикновено по-високите скорости ще ви позволят да режете работни изделия по-бързо, но това съкращава експлоатационния живот на ножа.

Число на скалата за регулиране	Хода в минута
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

Детайл за рязане	Число на скалата за регулиране
Дърво	6
Автоклавен олекотен бетон	5 - 6
Мека стомана	3 - 4
Алуминий	3 - 5
Пластмаса	1 - 4
Неръждаема стомана	1 - 2

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако с инструмента се работи продължително време при ниски скорости, експлоатационният живот на двигателя ще се намали.
- Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 6 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 6 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

С инструментите, снабдени с електронна функция се работи лесно благодарение на следните функции.

Управление за постоянна скорост

Електронно управление на скоростта за постигане на постоянна скорост на рязане. Възможност за фина обработка на повърхността, защото непрекъснато се поддържа равномерна скорост на въртене, дори при натоварване.

Функция плавен пуск

Безопасност и плавен пуск благодарение на намаления стартов удар.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж/демонтаж на режещия нож

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги почиствайте всички стружки или други частици, погребнали по ножа, държача и/или плъзгача. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За монтиране на ножа, преди да вмъкнете острието винаги проверявайте, дали лостът за затягане на ножа е в отключена позиция с маркировка  изолационния капак. Ако лостът за затягане на ножа е във заключена позиция, завъртете затягащия лост по посока на стрелката така, че да може да се фиксира в отключена позиция .

► Фиг.6: 1. Затягаща втулка на ножа 2. Отключено 3. Заключено

Вмъкнете до край режещия нож в скобата на държача. Лостът на затягащата скоба се завърта и ножът се фиксира. Убедете се, че ножът не може да изскочи, дори ако се опитате да го издрпате.

► Фиг.7: 1. Нож

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако не сте поставили ножа достатъчно дълбоко, по време на работа ножът може да бъде неочаквано изхвърлен. Това може да бъде особено опасно.

Ако буталото е в крайна вътрешна позиция, включете за секунда инструмента, за да позволите на ножа да излезе, както е показано на фигурата.

Изключете инструмента и извадете щепсела от електрическия контакт.

За да демонтирате ножа, завъртете лоста за затягане на ножа докрай по посока на стрелката. Ножът се изважда, а лостът на скобата за затягане на ножа е фиксиран в отключена позиция .

► Фиг.8: 1. Лост на скобата за ножа

ЗАБЕЛЕЖКА:

- По време на включване дръжте ръцете и пръстите си далеч от буталото. В противен случай може да се нараните.
- Ако извадите ножа, без да завъртите лоста за затягане на ножа докрай, лостът може да не се фиксира в отключена позиция . В такъв случай завъртете отново лоста за затягане на ножа докрай, след което проверете дали лостът за затягане на ножа е фиксиран в отключена позиция .

РАБОТА

► Фиг.9

⚠ ВНИМАНИЕ:

- По време на работа винаги притискайте плътно опората към работното изделие. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от работното изделие, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.
- При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.
- Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, отговарящо на текущите национални стандарти.
- При рязане на метал винаги използвайте подходяща смазочно-охлаждаща емулсия (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

Натиснете плътно опората към работното изделие. Не допускайте отскачане на инструмента. Осъществете контакт на ножа с работното изделие без прекомерен натиск. Първо направете водеща бразда, като използвате по-ниска скорост. След това използвайте по-висока скорост, за да продължите рязането.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

► Фиг.10: 1. Ограничителен белег

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износва до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат

свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

► **Фиг.11:** 1. Капачка на четкодържач 2. Отвертка

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове за електрическа ножовка
- Пластмасово куфарче за пренасяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model		JR3060T	JR3070CT
Pomak lista pila		32 mm	
Najveći učinak rezanja	Cijev	130 mm	
	Drvo	255 mm	
Udara po minuti (min^{-1})		0 - 2.800	
Ukupna dužina		485 mm	
Neto masa		4,4 kg	4,6 kg
Razred sigurnosti		II/III	

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje drva, plastike, metala i građevnog materijala s vrstnim udarom. Pogodan je za ravno i zakrivljeno rezanje.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-11:

Model JR3060T

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)

Razina jačine zvuka (L_{WA}): 98 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model JR3070CT

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 91 dB (A)

Razina jačine zvuka (L_{WA}): 99 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-11:

Model JR3060T

Način rada : rezanje daski

Emisija vibracija (a_{hB}): 15,5 m/s^2

Neodređenost (K): 2,0 m/s^2

Način rada : rezanje drvenih greda

Emisija vibracija (a_{hWB}): 21,0 m/s^2

Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

Model JR3070CT

Način rada : rezanje daski

Emisija vibracija (a_{hB}): 9,5 m/s^2

Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

Način rada : rezanje drvenih greda

Emisija vibracija (a_{hWB}): 10,5 m/s^2

Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za pilu lisičji rep

1. **Držite električni ručni alat za izolirane ruko- hvate kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili vlastitim kabe- lom.** Rezni dodatak koji dođe u doticaj s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
2. **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za osiguravanje i učvršćivanje izratka na stabilnoj platformi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. **Uvijek koristite zaštitne naočale.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
4. **Izbjegavajte rezanje čavala.** Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
5. **Nemojte rezati prevelike izratke.**
6. **Prije rezanja provjerite razmak oko izratka tako da list pile lisičji rep ne udara u tlo, radni stol i slično.**
7. **Čvrsto držite alat.**
8. **Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**
9. **Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.**
10. **Prije uklanjanja lista pile lisičji rep iz izratka uvijek isključite alat i pričeka- jte da se list pile lisičji rep u potpunosti zaustavi.**
11. **Ne dodirujte list pile lisičji rep i izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.**
12. **Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.**
13. **Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/ respirator za materijal s kojim radite i namjenu.**
14. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.**
15. **Prije početka rada provjerite da u izratku nema ukopanih predmeta kao što je električna cijev, cijev za vodu ili plinska cijev. U protivnom, list pile lisičji rep bi ih mogao dodirnuti što bi dovelo do strujnog udara, curenja struje ili curenja plina.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠️OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Prilagođavanje papučice

► **SI.1:** 1. Papučica 2. Gumb papučice

► **SI.2:** 1. Gumb papučice 2. Papučica

Kad list gubi učinkovitost rezanja na jednom mjestu uz rezni rub, premjestite papučicu da biste iskoristili oštri, neiskorišteni dio reznog ruba. Na ovaj će se način produžiti radni vijek pile. Za promjenu položaja papučice, gumite papučicu u smjeru u "A" klikom i postavite je u položaj prikazan na slici koji inače omogućuje da napravite prilagodbu u pet položaja. Za pričvršćivanje papučice, pritisnite gumb na papučici u smjeru "B" jednim klikom.

Odabir rezanja

► **SI.3:** 1. Poluga 2. Graničnik

Alat se može koristiti za kružno ili ravno rezanje. Kružno rezanje pritišće list naprijed na kružni zamak i lagano povećava brzinu rezanja.

Da biste promijenili način rezanja, pritisnite zaustavljač i okrenite polugu u željeni položaj rezanja. Zatim otpustite zaustavljač da biste zaključali polugu. Informacije o prikladnom rezu potražite u tablici.

NAPOMENA:

- Kružni rez znači da se list pile istodobno pomiče gore i dolje i naprijed i natrag. To povećava učinkovitost rezanja.

Položaj	Radnje rezanja	Primjene
0	Rezanje ravne linije	Za rezanje mekog čelika, nehrđajućeg čelika i plastike. Za čiste rezove u drvu i šperploči.
I	Rezanje na maloj orbiti	Za rezanje mekog čelika, aluminija i tvrdog drva.
II	Rezanje na srednjoj orbiti	Za rezanje drva i šperploča. Za brzo rezanje u aluminija i mekog čelika.
III	Rezanje na velikoj orbiti	Za brzo rezanje drva i šperploča.

Uključivanje i isključivanje

► **SI.4:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Gumb za blokadu (ovisno o zemlji)

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za alat sa sklopkom za blokadu

Ovisno o državi

Za kontinuirani rad povucite uključno/isključnu sklopku i zatim pritisnite gumb za blokadu. Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja povucite uključno/isključnu sklopku do kraja, a zatim je otpustite.

Regulator za podešavanje brzine (za JR3070CT)

► SI.5: 1. Kotačić za prilagodbu

Zamah po minuti može se podesiti okretanjem regulatora za podešavanje. To se može napraviti čak i kada alat radi. Regulator je označen od 1 (najniža brzina) do 6 (najviša brzina). Okrenite regulator za podešavanje bez pozitivnih zaustavljanja između 1 i 6 sukladno svome radu.

Prilikom odabira primjerene brzine za rezanje izratka poslužite se tablicom. Međutim, primjerene se brzine mogu razlikovati ovisno o vrsti i debljini izratka. Općenito, pri većim brzinama možete brže rezati izratke, ali one skraćuju radni vijek lista.

Broj na kotačiću za prilagodbu	Potezi u minuti
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

Izradak koji treba izrezati	Broj na kotačiću za prilagodbu
Drvo	6
Autoklavirani lagani beton	5 - 6
Meki čelik	3 - 4
Aluminij	3 - 5
Plastike	1 - 4
Nehrdajući čelik	1 - 2

NAPOMENA:

- Ako alat stalno radi malim brzinama duže vrijeme, životni vijek motora smanjit će se.
- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 6 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 6 ili od 1 inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.

Alati opremljeni elektroničkim funkcijama laki su za uporabu, zbog sljedećih značajki.

Konstantna kontrola brzine

Elektronička kontrola brzine za konstantnu brzinu. Moguće je postići finu završnu obradu jer se održava ista brzina okretanja čak i u uvjetima opterećenja.

Značajka mekog pokretanja (soft-start)

Sigurnost i blago pokretanje zbog prigušenog pokretnog šoka.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje lista pile

⚠OPREZ:

- Uvijek očistite sve krhotine i druge tvari koje prijanjaju na list, stezaljku lista i/ili klizač. Ako to ne učinite, može doći do nedovoljnog zatezanja oštrice, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Za instalaciju lista pile pritezna poluga lista prije umetanja pile treba biti u otpuštenom položaju na izolacijskom poklopcu. Ako je poluga stezaljke lista u fiksnom položaju, zakrenite polugu stezaljke lista u smjeru strelice tako da se može blokirati u otpuštenom položaju.

► SI.6: 1. Zatezni tuljak lista 2. U otpuštenom položaju 3. Fiksni položaj

Umetnite list pile u držač alata što dalje. Poluga stezaljke lista se zakreće i list pile se fiksira. List pile ne bi smio izaći čak i ako ga pokušate izvući.

► SI.7: 1. List

NAPOMENA:

- Ako ne umetnete pilu dovoljno duboko, može doći do neočekivanog izbacivanja tijekom rada. To može biti vrlo opasno.

Ako se poluga nalazi unutar alata, uključite alat samo na sekundu da list izađe van kao što je prikazano na slici.

Isključite i iskopčajte alat iz električne mreže.

Za uklanjanje lista pile zakrenite priteznu polugu lista u smjeru strelice u potpunosti. Pila je uklonjena, a pritezna poluga lista fiksirana u otpuštenom položaju.

► SI.8: 1. Zatezna poluga lista

NAPOMENA:

- Držite ruke i prste podalje od poluge tijekom uključivanja i isključivanja uređaja. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.
- Ako uklonite list pile bez zakretanja pritezne poluge pile u potpunosti, poluga se ne može blokirati u otpuštenom položaju. U ovom slučaju ponovno okrenite priteznu polugu pile u potpunosti kako biste bili sigurni da je pritezna poluga pile blokirana u otpuštenom položaju.

RAD SA STROJEM

► SI.9

⚠OPREZ:

- Uvijek čvrsto pritisnite papučicu na izradak tijekom rada. Ako je papučica uklonjena ili udaljena od izratka tijekom rada, može doći do snažnih vibracija i/ili uvijanja, što može uzrokovati opasno pucanje pile.
- Uvijek nosite rukavice da biste zaštitili ruke od vrućih letećih strugotina pri rezanju metala.
- Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja odgovara trenutačnim nacionalnim standardima.
- Pri rezanju metala uvijek koristite prikladnu rashladnu tekućinu (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja lista.

Pritisnite papučicu čvrsto na izradak. Pazite da alat ne odskoči. Lagano postavite list pile u kontakt s izratkom. Prvo napravite probni žlijeb koristeći manju brzinu. Potom koristite veću brzinu za nastavak rezanja.

servisnom centru.

- Listovi pile lisičji rep
- Plastična torbica

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

► SI.10: 1. Granična oznaka

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

► SI.11: 1. Poklopac držača četkica 2. Odvijač

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		JR3060T	JR3070CT
Должина на удар		32 мм	
Макс. капацитет за сечење	Цевка	130 мм	
	Дрво	255 мм	
Удари во минута (мин. ⁻¹)		0 - 2.800	
Вкупна должина		485 мм	
Нето тежина		4,4 кг	4,6 кг
Безбедносна класа		II	

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината е во согласност со постапката на EPTA 01/2014

Намена

Алатот е наменет за сечење дрво, пластика, метал и градежни материјали со голем отпор. Соодветен е за рамно и кривулесто сечење.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841-2-11 изнесува:

Модел JR3060T

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 90 дБ (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 98 дБ (A)
Отстапување (K): 3 дБ (A)

Модел JR3070CT

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 91 дБ (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 99 дБ (A)
Отстапување (K): 3 дБ (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-2-11:

Модел JR3060T

Работен режим : сечење штици
Ширење вибрации ($a_{h,B}$): 15,5 м/с²
Отстапување (K): 2,0 м/с²
Работен режим : сечење дрвени греди
Ширење вибрации ($a_{h,wb}$): 21,0 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел JR3070CT

Работен режим : сечење штици
Ширење вибрации ($a_{h,B}$): 9,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²
Работен режим : сечење дрвени греди
Ширење вибрации ($a_{h,wb}$): 10,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за убудната пила

1. Држете го алатот за изолираните држачи кога вршите работи каде што додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред

да почнете да работите.

5. Не сечете материјали што се преголеми.
6. Проверете дали е празно околу работниот материјал пред да сечете за да не удри ножот за пила во подот, работната маса итн.
7. Цврсто држете го алатот.
8. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
9. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
10. Секогаш исклучувајте го и чекајте ножот за пила сосема да запре пред да го извадите ножот за пила од работниот материјал.
11. Не допирајте ги ножот за пила или работниот материјал веднаш по работата, затоа што може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
12. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
13. Секогаш користете ги соодветните маска за прав/респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
14. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
15. Пред да започнете со работа, проверете дали има вметнати предмети, како цевка за електричен кабел, цевка за вода или гас, во работниот материјал. Во спротивно, ножот за убудната пила може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Прилагодување на кабелската спојница

- Сл.1: 1. Кабелска спојница 2. Копче за кабелската спојница
- Сл.2: 1. Копче за кабелската спојница 2. Кабелска спојница

Кога ножот не е веќе ефикасен на едно место на работ за сечење, сменете ја позицијата на кабелската спојница да користите острат, не користен дел од нејзиниот раб за сечење. Ова ќе помогне да се продолжи животниот век на ножот. За да ја смените позицијата на кабелската спојница, притиснете го копчето на кабелската спојница во насоката „А“ со клик и повторно сменете ја позицијата, како што е прикажано на сликата, по што ќе можете да направите прилагодување во пет правци. За да ја прицврстите кабелската спојница, притиснете го копчето на кабелската спојница во правец на „В“ со клик.

Избирање на начинот на сечење:

► Сл.3: 1. Рачка 2. Сопирач

Со овој алат може да се сече во кружна линија или во права линија. При кружно сечење со алатот, сечилото се турка напред со секој потег на сечење и се зголемува брзината на сечење во голема мера. За промена на режимот на сечење, притиснете го стопирачот и свртете го лостот на саканата позиција за режим на сечење. Потоа, ослободете го стопирачот за да го блокирате лостот. Видете ја табелата за да го изберете соодветниот режим на сечење.

НАПОМЕНА:

- Сечење со кружно движење значи дека сечилото истовремено се движи нагоре и надолу, и напред и назад. Со тоа се зголемува ефикасноста на сечењето.

Положба	Сечење	Апликации
0	Линија за праволиниско сечење	За сечење мек челик, не'рѓосувачки челик и пластика. За прецизно сечење дрво и иверка.
I	Сечење со мал број вртежи	За сечење мек челик, алуминиум и тврдо дрво.
II	Сечење со среден број вртежи	За сечење дрво и иверка. За брзо сечење алуминиум и мек челик.
III	Сечење со голем број вртежи	За брзо сечење дрво и иверка.

Вклучување

► Сл.4: 1. Прекинувач 2. Копче за заклучување (во зависност од земјата)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да сопре.

За алат со копче за блокирање

Зависно од земјата

За постојано работење, повлечете го прекинувачот, а потоа притиснете го копчето за блокирање. За да го

запрете алатот од блокираната положба, повлечете го целосно прекинувачот, а потоа, отпуштете го.

Бројчаник за прилагодување на брзината (За JR3070CT)

► Сл.5: 1. Прилагодувачки панел

Бројот на удари во минута може едноставно да се прилагоди со вртење на бројчаникот за прилагодување. Ова може да се направи и додека работи алатот. Бројчаникот е означен од 1 (најниска брзина) до 6 (полна брзина). Свртете го бројчаникот за прилагодување без позитивно запирање помеѓу 1 и 6 согласно вашата работа.

Видете ја табелата за да ја изберете соодветната брзина за материјалот што ќе се сече. Сепак, соодветната брзина може да се менува во зависност од видот или дебелината на материјалот. Главно, поголемите брзини дозволуваат да го сечете материјалот побрзо, но ќе се намали времето на сервисирање на ножот.

Број на прилагодување	Удари во минута
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

Материјал за сечење	Број на прилагодување
Дрво	6
Автоклавен порозен бетон	5 - 6
Мек челик	3 - 4
Алуминиум	3 - 5
Пластика	1 - 4
Не'рѓосувачки челик	1 - 2

НАПОМЕНА:

- Ако со алатот се работи континуирано при ниски брзини подолг временски период, работниот век на моторот ќе се намали.
- Бројчаникот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 6 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 6 и 1, во спротивно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

Алатите опремени со електронска функција се лесни за работа поради следниве одлики.

Избирање на постојана брзина

Електронско контролирање на брзината за постигнување на постојана брзина. Може да се изврши добра завршна обработка, бидејќи брзината на вртење е постојана дури и при преоптовареност.

Одлика за меко започнување

Започнете меко заради потиснатиот почетен удар.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на ножот од пилата:

⚠ ВНИМАНИЕ:

- секогаш исчистете ги сите струганици или туѓи материи кои се на ножот, стегата на ножот и/или лизгачот. Во спротивно, може да дојде до недоволно затегнување на сечилото, а тоа може да предизвика сериозна лична повреда.

За да монтирате нож на пила, секогаш проверувајте дали лостот на стегата на ножот е во отпуштена позиција¹ на капакот за изолација, пред да го стави ножот на пилата. Ако лостот на стегата на ножот е во фиксирана позиција, ротирајте го лостот на стегата на ножот во правец на стрелката за да може да се заклучи во отпуштена позиција¹.

► **Сл.6:** 1. Влошка за стегата на ножот 2. Слободна положба 3. Фиксирана положба

Ставете го ножот на пилата во стегата на ножот докрај. Ротира лостот на стегата на ножот и се фиксира ножот на пилта. Проверете дали ножот на пилата може да се извади иако се обидувате да го извлечете.

► **Сл.7:** 1. Сечило

НАПОМЕНА:

- Ако не го ставите ножот на пилата доволно длабоко, ножот на пилата може да се исфрли неочекувано во текот на работењето. Ова може да биде многу опасно.

Ако лостот е поставен во алатот, вклучете го алатот само секунда за да извадите ножот како што е прикажано на сликата.

Исклучете го и извадете го од струја алатот. За да го извадите ножот на пилата, ротирајте го лостот на стегата на ножот во правец на стрелката докрај. Ножот на пилата се отстранува и лостот на стегата на ножот е фиксиран во отпуштена позиција¹.

► **Сл.8:** 1. Рачка на стегата за нож

НАПОМЕНА:

- Држете ги рацете и прстите подалеку од лостот во текот на менувањето. Во спротивно може да дојде до физички повреди.
- Ако го отстраните ножот на пилата без целосно да го изротирате лостот на стегата на ножот, лостот не смее да биде заклучен во отпуштена позиција¹. Во овој случај, повторно ротирајте го лостот на стегата на ножот целосно, потоа проверете дали лостот на стегата на ножот се заклучил во отпуштената позиција¹.

РАБОТЕЊЕ

► Сл.9

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш притиснете ја кабелската спојница цврсто на материјалот во текот на работењето. Ако кабелската спојница ја отстраните или ја држите подалеку од материјалот во текот на работењето, ќе се појават силни вибрации и/или свиткување, по што ножот може да пукне опасно.
- Секогаш носете ракавици за да ги заштитете рацете од летачки врели делканици кога се сече метал.
- Секогаш носете соодветна заштита за очи која е во согласност со важечките национални стандарди.
- Секогаш користете соодветен разладувач (масло за сечење) кога сечете метал. Во спротивно, може да дојде до значително абеење на ножот.

Притиснете ја кабелската спојница врз материјалот. Не дозволувајте да откокну алатот. Ножот нека дојде во лесен контакт со материјалот. Прво, направете пробен жлеб со помала брзина. Потоа со поголема брзина продолжете на сечете.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

► **Сл.10:** 1. Гранична ознака

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

► **Сл.11:** 1. Капаче на држач на четкичка 2. Одвртка

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Ножеви на гатерот
- Пластичен кофер за носење

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

SPECIFICAȚII

Model		JR3060T	JR3070CT
Lungimea cursei		32 mm	
Capacități maxime de tăiere	Țeavă	130 mm	
	Lemn	255 mm	
Curse pe minut (min^{-1})		0 - 2.800	
Lungime totală		485 mm	
Greutate netă		4,4 kg	4,6 kg
Clasa de siguranță		□/II	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului, metalului și materialelor de construcții cu un impact puternic. Este adecvată pentru tăieri drepte și curbe.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:

Model JR3060T

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 90 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 98 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Model JR3070CT

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 91 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 99 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:

Model JR3060T

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații ($a_{h,b}$): 15,5 m/s^2

Marjă de eroare (K): 2,0 m/s^2

Mod de lucru: tăierea buștenilor

Emisie de vibrații ($a_{h,wb}$): 21,0 m/s^2

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

Model JR3070CT

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații ($a_{h,b}$): 9,5 m/s^2

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

Mod de lucru: tăierea buștenilor

Emisie de vibrații ($a_{h,wb}$): 10,5 m/s^2

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru ferăstrăul alternativ

1. **Apucați mașina electrică de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate supune operatorul la șoc electric.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
4. **Evitați tăierea cuiele. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
5. **Nu tăiați piese supradimensionate.**
6. **Verificați distanța corectă din jurul piesei de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza de ferăstrău alternativ să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**

7. **Țineți bine mașina.**
8. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
10. **Opriti întotdeauna mașina și așteptați ca pânza de ferăstrău alternativ să se oprească complet înainte de a scoate pânza de ferăstrău alternativ din piesa de prelucrat.**
11. **Nu atingeți pânza de ferăstrău alternativ sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
12. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
13. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
15. **Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în piesa de lucru, cum ar fi țevi electrice, conducte de apă sau gaz. Dacă acestea sunt prezente, pânza de ferăstrău alternativ le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea sabotului

► **Fig.1:** 1. Sabot 2. Butonul sabotului

► **Fig.2:** 1. Butonul sabotului 2. Sabot

Când pânza își pierde eficiența de tăiere într-o porțiune de-a lungul muchiei tăietoare, re poziționați sabotul pentru a folosi o porțiune ascuțită, neutilizată, a muchiei tăietoare. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de exploatare a pânzei. Pentru a re poziționa sabotul, apăsați butonul sabotului în direcția "A" până la declic și re poziționați sabotul după cum se vede în figură, având posibilitatea de a executa un reglaj pe cinci direcții. Pentru a fixa sabotul, apăsați butonul sabotului în direcția "B" până la declic.

Selectarea modului de tăiere

► Fig.3: 1. Pârghie 2. Oprit

Această mașină poate fi utilizată cu un mod de tăiere orbitală sau în linie dreaptă. Modul de tăiere orbitală împinge pânza înainte în timpul cursei de tăiere și sporește foarte mult viteza de tăiere.

Pentru a schimba modul de tăiere, apăsați opritorul și rotiți pârghia în poziția modului de tăiere dorit. Apoi eliberați opritorul pentru a bloca pârghia. Consultați tabelul pentru a selecta modul de tăiere adecvat.

NOTĂ:

- Mișcare orbitală înseamnă că pânza de ferăstrău se mișcă simultan în sus și în jos, înainte și înapoi. Aceasta sporește eficiența tăierii.

Poziție	Mod de tăiere	Aplicații
0	Mod de tăiere în linie dreaptă	Pentru tăiere în oțel moale, oțel inox și plastic. Pentru tăiere curată în lemn și placaj.
I	Mod de tăiere cu orbită mică	Pentru tăiere în oțel moale, aluminiu și lemn de esență tare.
II	Mod de tăiere cu orbită medie	Pentru tăiere în lemn și placaj. Pentru tăiere rapidă în aluminiu și oțel moale.
III	Mod de tăiere cu orbită mare	Pentru tăiere rapidă în lemn și placaj.

Aționarea întrerupătorului

► Fig.4: 1. Declanșator întrerupător 2. Buton de blocare (diferă în funcție de țară)

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru mașinile cu buton de blocare

Diferă în funcție de țară

Pentru operare continuă, trageți butonul declanșator și apoi apăsați butonul de blocare. Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei (pentru JR3070CT)

► Fig.5: 1. Rondelă de reglare

Numărul de curse pe minut poate fi reglat prin simpla rotire a rondelii de reglare. Acest lucru este posibil chiar și în timpul funcționării mașinii. Rondela este marcată cu 1 (viteză minimă) până la 6 (viteză maximă). Rotiți rondela de reglare, fără oprire în pozițiile fixe, între 1 și 6 în funcție de lucrarea dumneavoastră. Consultați tabelul pentru a selecta viteza corectă pentru piesa care trebuie tăiată. Este posibil totuși ca viteza corectă să difere în funcție de tipul sau grosimea piesei de prelucrat. În general, vitezele mai mari vă permit

să tăiați piesele mai rapid, însă durata de exploatare a pânzei se va reduce.

Număr pe rondela de reglare	Curse pe minut
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

Piesa de prelucrat	Număr pe rondela de reglare
Lemn	6
Beton ușor autoclavizat	5 - 6
Oțel moale	3 - 4
Aluminiu	3 - 5
Plastic	1 - 4
Oțel inox	1 - 2

NOTĂ:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, durata de exploatare a motorului se va reduce.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Mașinile echipate cu funcție electronică sunt ușor de manevrat datorită următoarelor caracteristici.

Reglare constantă a vitezei

Reglare electronică a vitezei pentru obținerea unei viteze constante. Permite obținerea unei finisări de calitate deoarece viteza de rotație este menținută constantă în condiții de sarcină.

Funcție de pornire lină

Pornire lină și sigură datorată suprimării șocului de pornire.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău

⚠ATENȚIE:

- Curățați întotdeauna toate așchiile sau materiile străine depuse pe pânză, dispozitivul de strângere a pânzei și/sau culisor. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru a instala pânza de ferăstrău, asigurați-vă întotdeauna că pârghia de strângere a pânzei se află în poziția deblocată  pe capacul izolator înainte de a introduce pânza de ferăstrău. Dacă pârghia de strângere a pânzei se află în poziție blocată, rotiți pârghia

de strângere în direcția săgeții astfel încât să poată fi blocată în poziția deblocată .

► **Fig.6:** 1. Manșon de strângere a pânzei 2. Poziție eliberată 3. Poziție fixă

Introduceți pânza de ferăstrău în dispozitivul de strângere a pânzei până când se oprește. Pârghia de strângere a pânzei se rotește și pânza de ferăstrău este fixată. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău nu poate fi extrasă chiar dacă încercați să trageți de ea.

► **Fig.7:** 1. Pânză de ferăstrău

NOTĂ:

- Dacă nu introduceți pânza de ferăstrău suficient de adânc, aceasta poate fi ejectată brusc în timpul funcționării. Acest lucru poate fi extrem de periculos.

Dacă pârghia este poziționată în interiorul mașinii, porniți mașina doar pentru o secundă pentru a permite ieșirea pânzei după cum se vede în figură.

Opriți mașina și deconectați-o de la rețeaua electrică. Pentru a demonta pânza de ferăstrău, rotiți complet pârghia de strângere a pânzei în direcția săgeții. Pânza de ferăstrău este demontată și pârghia de strângere a pânzei este fixată în poziția deblocată .

► **Fig.8:** 1. Pârghie de strângere a pânzei

NOTĂ:

- Nu apropiați mâinile și degetele de pârghie în timpul operației de comutare. În caz contrar există pericol de vătămări corporale.
- Dacă demontați pânza de ferăstrău fără a roti complet pârghia de strângere a pânzei, pârghia ar putea să nu fie fixată în poziția deblocată . În acest caz, rotiți din nou complet pârghia de strângere a pânzei, iar apoi asigurați-vă că pârghia de strângere a pânzei este fixată în poziția deblocată .

FUNCȚIONARE

► **Fig.9**

⚠ATENȚIE:

- Apăsăți întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operării. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut la distanță de piesa de prelucrat în timpul operării, se vor produce vibrații puternice și/sau răscucire, rezultând blocarea periculoasă a pânzei.
- Purgați întotdeauna mânușii pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.
- Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii conforme cu standardele naționale în vigoare.
- Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pânza se va uza prematur.

Presăți sabotul ferm pe piesa de prelucrat. Nu permiteți mașinii să salte. Aduceți pânza în contact ușor cu piesa

de prelucrat. Mai întâi, executați o canelură de ghidare folosind o viteză mai mică. Apoi folosiți o viteză mai mare pentru a continua tăierea.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

► **Fig.10:** 1. Marcaj limită

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

► **Fig.11:** 1. Capacul suportului pentru perii
2. Șurubelniță

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesorii pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Cutia de plastic pentru transport

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		JR3060T	JR3070CT
Дужина удара		32 мм	
Макс. капацитет резања	Цев	130 мм	
	Дрво	255 мм	
Број удара у минути (мин^{-1})		0 - 2.800	
Укупна дужина		485 мм	
Нето тежина		4,4 кг	4,6 кг
Заштитна класа		□/II	

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

Намена

Алат је намењен за резање дрвених, пластичних, металних и грађевинских материјала са натписне ударом. Погодан је за равно и заобљено резање.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841-2-11:

Модел JR3060T

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 98 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Модел JR3070CT

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 99 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841-2-11:

Модел JR3060T

Режим рада : резање плоча

Вредност емисије вибрација ($a_{h,B}$): 15,5 m/s^2

Толеранција (K): 2,0 m/s^2

Режим рада : резање дрвених греда

Вредност емисије вибрација ($a_{h,WB}$): 21,0 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел JR3070CT

Режим рада : резање плоча

Вредност емисије вибрација ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада : резање дрвених греда

Вредност емисије вибрација ($a_{h,WB}$): 10,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за повратну тестеру

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
2. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
3. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре рада.
5. Немојте да сечете превелики предмет обраде.
6. Пре сечења проверите да ли је растојање одговарајуће око предмета обраде како

лист повратне тестере не би ударио о под, радну површину итд.

7. Чврсто држите алат.
8. Руке држите даље од покретних делова.
9. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
10. Увек искључите и сачекајте да се лист повратне тестере потпуно заустави пре уклањања листа повратне тестере са предмета обраде.
11. Лист повратне тестере или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
12. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
13. Увек користите одговарајућу маску за прашину / респиратор за материјал и примену на којима радите.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
15. Пре почетка рада, уверите се да у предмету обраде нема закопаних објеката попут електричне цеви, цеви за воду или гас. У супротном, лист повратне тестере може да дође у додир са њима, што може да изазове струјни удар, електрично цурење или цурење гаса.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

▲ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање вођице

► Слика1: 1. Папуча 2. Дугме на папучи

► Слика2: 1. Дугме на папучи 2. Папуча

Кад тестера изгуби оштрину на једном месту дуж оштрице, померите вођицу да бисте користили оштар, некорисћени део оштрице. Ово продужава животни век оштрице. Да бисте померили вођицу, гурните дугме вођице у смеру слова „А“ док не кликне и померите као што је приказано на слици, што вам омогућава да извршите подешавање у пет

положаја. Да бисте учврстили вођицу гурните дугме вођице у положај "Б" док не кликне.

Избор начина рада

► Слика3: 1. Полука 2. Граничник

Овај алат може да ради померањем сечева тестере кружним или праволинијским ходом. Кружним тестерисањем сечиво се потискује унапред током резног хода и знатно се повећава брзина тестерисања.

За промену начина рада притисните блокаду и окрените полугу у изабрани положај. Затим отпустите блокаду да бисте закључали полугу. Погледајте табелу да бисте изабрали одговарајући начин рада.

НАПОМЕНА:

- Кружно тестерисање значи да се сечиво тестере истовремено помера горе-доле и напред-назад. Ово повећава ефикасност тестерисања.

Положај	Резање	Апликације
0	Сечење по правој линији	За сечење угљеничног челика, нерђајућег челика и пластике. За чисто сечење у дрвету и шперплочи.
I	Сечење по малој оси	За сечење угљеничног челика, алуминијума и тврдог дрвета.
II	Сечење по средњој оси	За резање дрвета и шперплоче. За брзо сечење у алуминијуму и угљеничном челику.
III	Сечење по великој оси	За брзо сечење у дрвету и шперплочи.

Функционисање прекидача

► Слика4: 1. Прекидач 2. Дугме за закључавање (у зависности од земље)

ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

Да бисте активирали алат, једноставно притисните окидач прекидача. Брзину алата повећавате повећавањем притиска на окидач прекидача. Пустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

За алат са прекидачем за блокирање

У зависности од земље

За непрестани рад, повуците окидач прекидача и гурните дугме за закључавање. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците окидач прекидача и отпустите га.

Бројчаник за подешавање брзине (за модел JR3070CT)

► Слика5: 1. Подешавање бројчаника

Број удара по минути може да се подеси окретањем бројчаника за подешавање. То је могуће и када је алат укључен. Бројчаник је означен бројевима од 1

(најмања брзина) до 6 (највећа брзина). Окрећите бројчаник за подешавање без граничника између 1 и 6 према ономе што радите.

Погледајте табелу да бисте изабрали одговарајућу брзину за предмет обраде који треба да сечете. Међутим, одговарајућа брзина може да се разликује у зависности од врсте и дебљине предмета обраде. Уопштено говорећи, већа брзина омогућава брже резање предмета обраде, али се радни век сечева скраћује.

Број на бројчанику за подешавање	Удара у минути
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

Материјал за сечење	Број на бројчанику за подешавање
Дрво	6
Аутоклавни лаки бетон	5 - 6
Угљенични челик	3 - 4
Алуминијум	3 - 5
Пластика	1 - 4
Нерђајући челик	1 - 2

НАПОМЕНА:

- Ако алат константно ради при мањим брзинама током дужег временског периода, радни век мотора биће смањен.
- Бројчаник за подешавање брзине може да се окреће само до броја 6 и назад до броја 1. Не окрећите га на силу изван тог опсега јер бројчаник можда више неће функционисати.

Алати опремљени електронском функцијом су једноставни за коришћење због следећих функција.

Контрола константне брзине

Електронска контрола брзине за постизање константне брзине. Могуће је добити фину завршну обраду јер се брзина ротације одржава константном чак и у условима оптерећења.

Функција лаганог старта

Лагани механички старт ради ублажавања почетног удара.

МОНТАЖА

ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Монтирање или уклањање листа тестере

ПАЖЊА:

- Увек очистите све опилке или страна тела која су се задржала на сечиву, стезалци сечива и/или клизачу. У супротном може да дође до недовољне затегнутости листа тестере, што може да изазове озбиљну повреду.

Да бисте поставили лист тестере, увек проверите да ли је полука стезалке листа тестере отпуштена¹ на изолационом поклопцу. Ако је стезалка листа тестере фиксирана, ротирајте полуку стезалке листа у смеру стрелице тако да буде закључана у отпуштеном положају¹.

- **Слика6:** 1. Кошуљица за клему сечива
2. Отпуштени положај 3. Фиксирани положај

Поставите лист тестере у стезалку до краја. Полука стезалке листа тестере се окреће и лист тестере је фиксиран. Уверите се да лист тестере не може да се извуче чак ни кад покушате да га ишчупате.

- **Слика7:** 1. Сечиво

НАПОМЕНА:

- Ако не поставите лист тестере довољно дубоко, може неочекивано да испадне током рада. То може да буде крајње опасно.

Ако је полука постављена унутар алата, укључите алат само на секунд да бисте пустили лист тестере напоље, као што је приказано на слици. Искључите га и извучите утикач из извора напајања. Да бисте уклонили лист тестере, окрените до краја полуку стезалке листа у смеру стрелице. Лист тестере је уклоњен и стезалка листа је фиксирана у отпуштеном положају¹.

- **Слика8:** 1. Ручица клеме на сечиву

НАПОМЕНА:

- Држите руке и прсте даље од полуке током пребацивања. У супротном може да дође до опасних повреда.
- Ако уклоните лист тестере а да нисте до краја окренули полуку стезалке листа, полука можда неће бити закључана у отпуштеном положају¹. У току случају, окрените поново полуку стезалке листа до краја, а затим проверите да ли је полука стезалке листа закључана у отпуштеном положају¹.

РАД

- **Слика9**

ПАЖЊА:

- Увек чврсто притисните вођицу на радну површину током рада. Ако је вођица уклоњена или одмакнута од радне површине током рада, јавиће се јаке вибрације и увртање, што може да доведе до опасног одскакања листа тестере.
- Увек носите рукавице да бисте заштитили руке од опилка који лете приликом сечења материјала.
- Обавезно увек носите одговарајућу заштиту за очи која одговара вашим важећим националним стандардима.
- Увек користите одговарајуће раскладно средство (резно уље) када сечете метал. У супротном долази до превременог хабања листа тестере.

Чврсто притисните вођицу на предмет обраде. Немојте да дозволите да алат одскаче. Доведите оштрицу у благи контакт са предметом обраде. Прво направите пробни жљеб користећи мању брзину. Затим користите већу брзину да бисте наставили сечење.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

- **Слика10:** 1. Граница истрошености

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице. Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

- **Слика11:** 1. Поклопац држача четкица 2. Одвијач БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Листови за повратну тестеру
- Пластични кофер за пренос

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR3060T	JR3070CT
Длина хода		32 мм	
Макс. Режущие возможности	Труба	130 мм	
	Дерево	255 мм	
Ходов в минуту (мин ⁻¹)		0 - 2 800	
Общая длина		485 мм	
Вес нетто		4,4 кг	4,6 кг
Класс безопасности		□/II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

Назначение

Данный инструмент предназначен для резки дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с сильным ударным действием. Он подходит для прямых и изогнутых распилов.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-11:

Модель JR3060T

Уровень звукового давления (L_{ра}): 90 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{ва}): 98 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель JR3070CT

Уровень звукового давления (L_{ра}): 91 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{ва}): 99 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-2-11:

Модель JR3060T

Рабочий режим: распиливание досок

Распространение вибрации (a_{нв}): 15,5 м/с²

Погрешность (K): 2,0 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок

Распространение вибрации (a_{нв}): 21,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель JR3070CT

Рабочий режим: распиливание досок

Распространение вибрации (a_{нв}): 9,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок

Распространение вибрации (a_{нв}): 10,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации сабельной пилы

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением может стать причиной поражения оператора током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы

или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.

3. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие допустимый размер.
6. Перед распиливанием убедитесь в наличии свободного пространства вокруг обрабатываемой детали, чтобы полотно сабельной пилы не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
9. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
10. Перед извлечением полотна из детали обязательно выключайте инструмент и дождитесь полного прекращения движения полотна сабельной пилы.
11. Не касайтесь полотна сабельной пилы или обрабатываемой детали сразу после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
12. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
13. Обязательно используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
15. Перед началом работы убедитесь в том, что в обрабатываемой детали не проходят линии электроснабжения, водопроводы или газопроводы. В противном случае полотно сабельной пилы может коснуться этих предметов, что приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Положение	Действие резки	Применение
0	Резка по прямой линии	Для резки мягкой, нержавеющей стали и пластмассы. Для чистовых резов в дереве и фанере.
I	Резка с небольшим радиусом	Для резки мягкой стали, алюминия и твердого дерева.
II	Резка со средним радиусом	Для резки дерева и фанеры. Для быстрой резки алюминия и мягкой стали.
III	Резка с большим радиусом	Для быстрой резки дерева и фанеры.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверьте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка башмака

► **Рис.1:** 1. Башмак 2. Кнопка башмака

► **Рис.2:** 1. Кнопка башмака 2. Башмак

Если эффективность резки башмака снизится в одном месте вдоль режущей кромки, переместите башмак, чтобы использовать острую, неиспользованную часть режущей кромки. Это поможет продлить срок службы полотна. Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка, и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

Выбор действия резки

► **Рис.3:** 1. Рычаг 2. Стопор

Данный инструмент может работать в режиме маятникового или прямого хода резания. При работе на маятниковом ходу ножовочное полотно отжимается вперед, что значительно повышает скорость резания. Для переключения хода резания вдавите стопор и поверните рычажок в положение, соответствующее нужному ходу резания. Затем отпустите стопор, чтобы зафиксировать рычажок. Используйте нижеуказанную таблицу для выбора подходящего хода резания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Маятниковым называется ход, при котором ножовочное полотно одновременно перемещается вверх-вниз и вперед-назад. Это повышает скорость резания.

Действие выключателя

► **Рис.4:** 1. Курковый выключатель 2. Кнопка блокировки (в зависимости от страны)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Для увеличения рабочей частоты нажмите триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель.

Для инструмента с блокирующим переключателем

В зависимости от страны

Для продолжительной работы нажмите триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки. Для остановки инструмента из заблокированного положения полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

Диск регулировки скорости (для JR3070CT)

► **Рис.5:** 1. Регулировочный диск

Поворачивая регулировочный диск, можно отрегулировать количество ходов в минуту. Регулировка возможна и во время работы инструмента. Диск промаркирован от 1 (низшая скорость) до 6 (полная скорость). Поворачивайте регулировочный диск, не имеющий фиксированных положений, между положениями 1 и 6 в соответствии с характером выполняемой работы.

См. таблицу для выбора надлежащей скорости для разрезаемой обрабатываемой детали. Однако надлежащая скорость может быть разной в зависимости от толщины обрабатываемой детали. В общем плане, более высокие скорости позволяют резать обрабатываемые детали быстрее, но срок службы лезвий сократится.

Число на регулировочном диске	Ходов в минуту
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

Обрабатываемая деталь для резки	Число на регулировочном диске
Дерево	6
Автоклавированный легкий бетон	5 - 6
Мягкая сталь	3 - 4
Алюминий	3 - 5
Пластмасса	1 - 4
Нержавеющая сталь	1 - 2

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Непрерывная или продолжительная работа с инструментом на низкой скорости приведёт к сокращению срока службы двигателя.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

Постоянный контроль скорости

Электронный контроль скорости для обеспечения постоянной скорости. Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне при условиях нагрузки.

Функция плавного запуска

Безопасный и плавный запуск благодаря подавлению начального удара.

МОНТАЖ

ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие ножовочного полотна

ВНИМАНИЕ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке полотна и серьезной травме.

При установке ножовочного полотна всегда проверяйте если рычаг держателя полотна находится в разомкнутом положении  на изоляционной

крышке перед вставкой ножовочного полотна. Если рычаг держателя полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг держателя полотна в направлении стрелки, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении .

► **Рис.6:** 1. Муфта зажима полотна 2. Разомкнутое положение 3. Зафиксированное положение

Вставьте ножовочное полотно в держатель полотна как можно дальше. Рычаг держателя полотна повернется, и ножовочное полотно зафиксорируется. Убедитесь, что ножовочное полотно нельзя вытащить, попробуйте вытянуть его.

► **Рис.7:** 1. Полотно

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Если рычаг расположен внутри инструмента, включите и выключите инструмент, чтобы лезвие вышло наружу как показано на рисунке. Выключите инструмент и отсоедините его от сети. Чтобы снять ножовочное полотно, поверните рычаг держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении .

► **Рис.8:** 1. Рычаг зажима полотна

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При переключении берегите руки от рычага. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.
- Если вы вытащили пильное полотно, не повернув рычаг зажима до упора, он может не зафиксироваться в открытом положении . В этом случае снова поверните рычаг до упора и убедитесь, что он зафиксировался в открытом положении .

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

► **Рис.9**

⚠ВНИМАНИЕ:

- Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилию скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Пластмассовый чемодан для переноски

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

► Рис.10: 1. Ограничительная метка

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

► Рис.11: 1. Колпачок держателя щетки 2. Отвертка

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR3060T	JR3070CT
Довжина ходу		32 мм	
Макс. ріжуча спроможність	Труба	130 мм	
	Деревина	255 мм	
Ходів за хвилину (хв. ⁻¹)		0 - 2800	
Загальна довжина		485 мм	
Чиста вага		4,4 кг	4,6 кг
Клас безпеки		II	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси, металу та будівельного матеріалу із сильним навантаженням. Він підходить для різання за прямою лінією та під кутом.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-2-11:

Модель JR3060T

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 90 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 98 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель JR3070CT

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 91 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 99 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-2-11:

Модель JR3060T

Режим роботи: пиляння дощок
Вібрація ($a_{h,B}$): 15,5 м/с²
Похибка (К): 2,0 м/с²
Режим роботи: різання дерев'яних балок
Вібрація ($a_{h,WB}$): 21,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель JR3070CT

Режим роботи: пиляння дощок
Вібрація ($a_{h,B}$): 9,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²
Режим роботи: різання дерев'яних балок
Вібрація ($a_{h,WB}$): 10,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Заходи безпеки під час роботи з ножівкою

1. Тримайте електроінструмент за призначені для цього ізольовані поверхні під час виконання дії, за якої різальне приладдя може зачепити приховану електропроводку або власний шнур. Торкання різальним приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Використовуйте затискні пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні. Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкість і може призвести до втрати контролю.
3. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. Уникайте різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї

всі цвяхи.

5. Не слід різати занадто великі деталі.
6. Перед початком різання перевірте, чи достатньо місця навколо деталі, щоб полотно ножівки не вдарялося о підлогу, верстат тощо.
7. Тримайте інструмент міцно.
8. Тримайте руки на відстані від рухомих частин.
9. Не залишайте інструмент, який працює. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Обов'язково вимкніть інструмент і зачекайте до повної зупинки полотна ножівки, перш ніж виймати полотно ножівки з деталі.
11. Не торкайтеся полотна ножівки або деталі відразу після різання: вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.
12. Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ході.
13. Обов'язково використовуйте пилозахисну маску / респіратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.
14. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
15. Перед початком роботи переконайтеся в тому, що в оброблюваній деталі не проходять лінії електропостачання, водопроводи або газопроводи. В іншому випадку полотно ножівки може торкнутися цих предметів, що призведе до удару електричним струмом, витoku струму або газу.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання башмака

► Рис.1: 1. Башмак 2. Кнопка башмака

► Рис.2: 1. Кнопка башмака 2. Башмак

Коли повотно втрачає свою ріжучу спроможність в одному місці на ріжучій кромці, слід змінити положення башмака, щоб використовувати гостру та невикористану частину ріжучої кромки. Це дасть можливість подовжити термін служби полотна. Для зміни положення башмака слід пересунути кнопку башмака в напрямку "А", доки не почується клацання, та змінити положення, як вказано на малюнку, що дозволить виконати регулювання у п'яти напрямках. Для того, щоб зафіксувати башмак, слід натиснути кнопку башмака в напрямку "В", щоб вона клацнула.

Вибір режиму різання

► Рис.3: 1. Важіль 2. Стопор

Цей інструмент має можливість роботи в режимі кругового різання або прямолінійного різання. В режимі кругового різання повотно підштовхується по ходу різання та значно збільшується швидкість різання.

Для того, щоб змінити режим різання, слід натиснути на стопор та повернути важіль заміни різання в бажане положення режиму різання. Потім стопор слід відпустити, щоб заблокувати важіль. Для того щоб обрати відповідний режим різання див. таблицю.

ПРИМІТКА:

- Режим кругового різання означає, що повотно одночасно рухається вгору та вниз і вперед та назад. Це збільшує ефективність різання.

Положення	Різнання	Використання
0	Різнання за прямою лінією	Для різання м'якої сталі, нержавіючої сталі та пластмас. Для чистого різання деревини та фанери.
I	Кругове різання з малою амплітудою	Для різання м'якої сталі, алюмінію та деревини твердої породи.
II	Кругове різання з середньою амплітудою	Для різання деревини та фанери. Для швидкого різання алюмінію та м'якої сталі.
III	Кругове різання з великою амплітудою	Для швидкого різання деревини та фанери.

Дія вимикача

► Рис.4: 1. Курковий вимикач 2. Кнопка блокування (залежить від країни)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб почати роботу з інструментом, просто натисніть курок вимикача. Робоча частота інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вимикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вимикача.

Для інструмента з перемикачем блокування увімкненого положення

Залежно від країни

Для неперервної роботи натисніть курок вимикача, а

потім кнопку блокування. Щоб зупинити інструмент, який працює в заблокованому положенні, натисніть курок вмикача до кінця, а потім відпустіть його.

Диск регулювання швидкості (для JR3070CT)

► Рис.5: 1. Диск для регулювання

Кількість ходів за хвилину можна регулювати просто повертаючи диск регулювання. Це можна робити навіть підчас роботи інструмента. Диск має мітки від 1 (найнижча швидкість) до 6 (повна швидкість). Повертайте диск регулювання без упорів між 1 та 6 відповідно до робочих потреб.

Для того, щоб обрати належну швидкість для деталі, що різатиметься - див. таблицю. Однак, відповідна швидкість може бути різною в залежності від типу та товщини деталі. Взагалі, вищі швидкості обертання дають можливість швидше різати деталі, але термін служби полотна буде коротшим.

Номер на регулюючому диску	Ходів за хвилину
6	2800
5	2500
4	1850
3	1400
2	1000
1	950

Деталь яка буде різатися	Номер на регулюючому диску
Деревина	6
Автоклавний легкий бетон	5 - 6
М'яка сталь	3 - 4
Алюміній	3 - 5
Пластмаса	1 - 4
Нержавіюча сталь	1 - 2

ПРИМІТКА:

- Якщо протягом тривалого часу інструмент експлуатувати на низькій швидкості, це може скоротити термін служби мотора.
- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.

Інструменти обладнані електронними функціями є простими в експлуатації завдяки наступним функціям.

Постійний контроль швидкості

Електронне управління швидкістю для забезпечення постійної швидкості. Дає можливість отримати чисту обробку, тому що швидкість обертання підтримується на постійному рівні, навіть під навантаженням.

Функція плавного запуску

Безпечний та плавний запуск за рахунок утримання ривка під час запуску.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення та зняття полотна пили

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди здійснюйте чистку полотна, затиску полотна та/або повзунка від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Для встановлення полотна пили перед тим, як вставляти полотно, слід завжди перевіряти, щоб важіль затиску знаходився в розблокованому положенні  на ізолюючій кришці. Якщо важіль затиску знаходиться у зафіксованому положенні, його слід повернути в напрямку, що вказаний стрілкою, щоб він став в розблоковане положення .

- **Рис.6:** 1. Муфта затиску полотна
2. Розблоковане положення 3. Фіксоване положення

Вставте полотно в затискач полотна до упору. Важіль затискача повернеться та зафіксує полотно. Перевірте, щоб полотно не можна було витягнути, навіть потягнувши за нього.

- **Рис.7:** 1. Полотно

ПРИМІТКА:

- Якщо полотно вставити недостатньо глибоко, то воно може несподівано вискочити під час роботи. Це дуже небезпечно.

Якщо важіль знаходиться всередині інструмента, слід на мить запустити інструмент для того, щоб полотно вийшло, як показано на малюнку. Вимкніть та відключіть інструмент від мережі живлення.

Для зняття полотна слід до упору повернути важіль затиску полотна у напрямку, що вказаний стрілкою. Полотно знімається, а важіль затиску фіксується в розблокованому положенні .

- **Рис.8:** 1. Важіль затиску полотна

ПРИМІТКА:

- Під час перемикання слід забрати руки та пальці від важеля. Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травм.
- Якщо зняти полотно, не повернувши повністю затискний важіль, то важіль може не стати в розблоковане положення . В такому випадку слід ще раз повернути затискний важіль полотна, а потім перевірити, щоб затискний важіль був зафіксований в розблокованому положенні .

ЗАСТОСУВАННЯ

► Рис.9

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час роботи завжди щільно притискайте башмак до деталі. Якщо башмак прибрати або віддалити від деталі під час роботи, це призведе до появи сильної вібрації та/або перекошування деталі, що у свою чергу спричинить небезпечну ситуацію заклинювання полотна.
- Слід завжди вдягати рукавички для захисту рук від гарячої тирси, що розлітається під час різання металу.
- Слід завжди вдягати засоби для захисту очей, що відповідають належним місцевим стандартам.
- Під час різання металу завжди застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може спричинити до передчасного зношення полотна.

Щільно притисніть башмак до деталі. Не давайте інструменту коливатися. Злегка торкніться полотном деталі. Спочатку слід зробити контрольний пропил з повільнішою швидкістю. А потім продовжуйте пиляння із вищою швидкістю.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

- **Рис.10:** 1. Обмежувальна відмітка

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

- **Рис.11:** 1. Ковпачок щіткотримача 2. Викрутка

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотна ножівки
- Пластмасова валіза для транспортування

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



884592D966
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, RO, SR,
RU, UK
20240822